

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah Ouargla
Faculté des Lettres et Langues
Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master

Spécialité : Sciences du langage

Titre

Approche lexico-sémantique du néologisme dans le discours du mouvement populaire algérien

Présenté et soutenu publiquement par

Chahinez MELOUKA

Sarra RAHMOUNI

Directeur de mémoire

Mme Asma AMARNI

Jury

Sabrina MOUDIR	MCA, UKMO	Président
Asma AMARNI	MCA, UKMO	Rapporteur
Sara KHOULDI	MAA, UKMO	Examinateur

Année universitaire : 2020-2021



Approche lexico-sémantique du néologisme dans le discours du
mouvement populaire algérien

Mémoire présenté et soutenu publiquement par
Chahinez MELOUKA
Sarra RAHMOUNI

Dédicace

J'ai le grand plaisir de dédier ce modeste travail

A mes très chers parents :

A ma tendre mère que personne ne peut compenser les sacrifices qu'elle a consentis et qui n'a jamais cessé de prier pour moi et n'a jamais cessé de m'épauler et de me soutenir

A mon père pour ton éducation, ton assistance et pour ce que tu m'as fait et qui m'a permis d'avoir cette réussite et ce bonheur. Je ne saurais jamais vous remercier assez

A mon très cher mari pour ses encouragements, son soutien, surtout pour son amour et sa sacrifice afin que rien n'entrave le déroulement de mes études.

Les deux êtres qui me sont très chers dans cette vie mes fils Nazim et Racim qui sont la source de ma force. Ils sont et ils resteront toujours la bougie qui illumine ma vie

A toutes mes sœurs et mes frères : Abir Aridje Nadah, Diya eddine et Boubaker et à toute ma famille qui porte le nom Melouka et à ma belle-famille Djebbari.

A la mémoire de ma grande mère que dieu la garde de son vaste paradi

J'ai l'honneur de dédie ce modeste travail à...

Mes chers parents que j'aime plus que tout « Que dieu les garde et protège ! »

Ma mère, la femme exceptionnelle, mon espoir de vivre, ma source d'inspiration et du courage.

Mon père, mon héros à qui je dois la réussite, pour ses sacrifices, tu resteras toujours ma source de force et de volonté.

Mes chers frères, mes héros, Adil, Abdelhamid, Abdennour, Mohammed Amine, merci pour votre soutien, aide, fraternalité et pour votre amour.

Ma chère sœur Kenza, mon bras droit, mon âme sœur, merci d'être toujours à mes côtés.

Mon ange que j'adore Zaid

Toute la famille Rahmouni et à mes amis sans exceptions, merci pour votre soutien et encouragement

Mon binôme, pour sa patience, son encouragement et son soutien.

Remerciements

Nous remercions, en premier lieu, Allah le tout puissant de nous a donné la volonté et la patience pour mener à bien ce modeste travail.

Tous nos remerciements à notre Encadrant Mme Amarni Asma qui a accepté de suivre cette étude et qui nous a guidé à réaliser se travaille.

Enfin, un gros merci à tous ceux et celles qui, de près ou de loin, nous ont encouragé pendant toutes ces année

Table des matières

Dédicace

Remerciements

Introduction 10

Chapitre I : Cadre théorique de la recherche

I. Aperçu sur le contexte sociopolitique et le contexte sociolinguistique algérien

I.1.1. Le contexte historique et sociopolitique en Algérie 13

I.1.2. Définition du mouvement populaire- pacifique (el hirak) 14

I.2. le paysage sociolinguistique en Algérie 14

I.3. Le statut des langues 15

I.4. Le contact des langues 17

II. Quelque aspect théorique : du lexique à la néologie.

II.1. Définition de la lexicologie 18

II.1.2. Le lexique/ la sémantique 19

II.1.3. L'étude analytique de la lexicologie 19

III. La notion de la créativité lexicale et le développement de lexique

III.1. La créativité et l'innovation lexicale	20
III.2. Définition de la néologie	21
III.2.1. Définition du néologisme	21
III.3. Les procédés de création du néologisme	22
<i>A. Typologie des matrices internes</i>	23
A.1. Procédés morphosémantique	23
A.1.1. Néologisme par construction affixale.....	23
A.1.2. Néologisme par composition.....	24
A.1.3. Néologisme par imitation et déformation.....	24
A.2. Procèdes syntactico-sémantiques	25
A.2.1. Néologisme par changement de fonction	25
A.2.2. Néologisme par changement de sens.....	25
A.3. Procédés morphologiques.....	26
A.4. Procédés pragmatique-sémantique	26
<i>B. Typologie des Matrices externes</i>	26
B.1. Néologisme par l'emprunt	26

Chapitre II : Présentation et analyse de corpus

I.1. Collecte et description des données	27
I.2. La présentation et l'analyse du corpus	27
I.3. Méthode d'analyse	28
I.4. Analyse et interprétation des données.....	29
I.5. Analyse des néologismes par procédés de création.....	41

A. Matrice interne

A.1. Analyse morphosémantique	41
A.2. Analyse syntactico-sémantique	46
A.3. Analyse morphologique.....	48
A.4. Analyse phraséologique pragmatique.....	50

B. Matrice externe

B.1. L'emprunt	49
I.6. Interprétation des résultats	55
Conclusion.....	56

Références bibliographiques

Introduction

La participation à un cinquième mandat du président Abdelaziz Bouteflika a provoqué une vague de colère, après la déclaration officielle d'un cinquième mandat de l'ancien président, les algériens ont brisé le mur de la peur et c'est l'éclatement du hirak. Depuis le 22 février 2020 des millions d'algériens sont réveillés, au but de dénoncer le cinquième mandat du président Abdelaziz Bouteflika. Grâce aux réseaux sociaux Cette mobilisation populaire a propagé commençant avec une minorité à Bordj Bou Arreridj le 13 février ensuite elle s'est succédé partout.

Pour communiquer le pouvoir les manifestants choisissent d'exprimer à travers les slogans, les tifos, banderoles et les pancartes les graffitis, la musique, les costumes, les caricatures, l'humour, la poésie, les chants des stades ...etc. Et cela les pousser pour créer de nouveaux mots à travers lesquels les algériens s'expriment et véhiculent des discours qui s'inscrivent dans le registre du lien social.

Notre sujet de recherche s'inscrit dans le domaine des sciences du langage dont l'objectif est de décrire et d'analyser la créativité lexicale au sien de hirak sous une approche lexico-sémantique.

À la lumière du mouvement populaire le Hirak, notre choix est motivé par le fait que les manifestations présentent la source d'une forte innovation 'd'une créativité lexicale et d'un néologisme envisageant dans le discours du Hirak. Un tel choix est révélé en remarquant de différents modes d'innovation des mots ayant des changements sémantiques et des modifications morphologiques.

Cette recherche a pour objectif d'étudier l'impact de circonstance politique sur une variation linguistique au cœur de la société tout au long du hirak. Plusieurs raisons nous ont amené à porter ce sujet. Ces raisons sont aussi pertinentes les unes que les autres. Le corpusse compose de néologismes que nous avons réunis à partir : des pancartes, des banderoles, des articles de presse, des réseaux sociaux extraits. L'apparition d'un nouveau lexique dans les manifestations algériennes, nous a poussés à avancer les interrogations suivantes

- ✚ **Quels sont les procédés de formation de nouveaux mots utilisés pendant cette création lexicale lors des manifestations ?**
- ✚ **Quels sont les mécanismes lexico-sémantiques mis en œuvre dans les créativités produites par les manifestants ?**
- ✚ **Pourquoi les algériens renvoient-t-ils à l'innovation lexicale alors qu'ils ont l'opportunité de profiter des mots déjà existés ?**

Pour répondre à nos interrogations, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Les manifestants appliquent des procédés intarissables à la créativité lexicale qui peut répondre à leurs nécessités et intérêts langagiers.
- L'apparition de nouveaux mots dans les slogans du hirak algérien est arbitraire, autrement dit, l'appel à ces nouvelles unités linguistiques s'effectue spontanément.
- La Créativité langagière dans le hirak algérien a permis au hirak d'élargir son audience.

Afin de vérifier nos hypothèses, nous avons décidé d'organiser notre travail en deux chapitres

Le premier théorique développant les notions-clés relatifs à notre recherche, le contexte historique sociopolitique et sociolinguistique en Algérie, qu'est-ce que la lexicologie, la créativité, les néologismes. Dans le second chapitre dit pratique nous allons examiner le corpus que nous avons collecté, l'analyser d'un point de vue lexico-sémantique selon les procédés de formations J.F.Sablayrolles et interpréter les résultats obtenus pour vérifier les hypothèses avancées préalablement

Chapitre I : Cadre théorique de la recherche

I. Aperçu sur le contexte sociopolitique et le contexte sociolinguistique

I.1.1. Le contexte historique sociopolitique en Algérie :

Inspiré de son esprit révolutionnaire et influencé par le printemps arabe ainsi les révolutions déclenchées dans plusieurs pays arabes, le peuple algérien sortait chaque vendredi pour dire son mot et pour faire entendre sa voix en créant démocratie, liberté et changement sous le slogan : « *Système dégage* ».

Le 22 février 2019, c'était l'éclosion du Hirak , cette date historique gravée et marquée dans la mémoire et l'histoire de l'Algérie où le peuple algérien a répondu à l'appel à manifester contre le 5^{ème} mandat , ce dernier a été lancé sur les réseaux sociaux en incitant les algériens pour sortir dans les rues à l'exemple de notre patriote martyr Larbi Ben Mhidi qui demandait lors de la guerre de libération nationale de « *jeter la révolution dans la rue et elle sera portée par tout le peuple* ». Cela confirme que la source de la révolution et la force de changement vient d'un seul héros qui est le peuple.

Le début d'une série de marches de protestation qui ont confirmé le pacifisme et ont exigé la chute du gouvernement avec des manifestations chaque vendredi et mardi pour les étudiants ont conduit au limogeage de Bouteflika de son poste le 2 avril 2019 puis l'ancien président a été remplacé, par Abdelkader et malgré le départ de Bensaleh, les manifestants ont continué à mobiliser un changement radical., comme le souligne *Rachid Sidi Boumedine* : « *L'Algérie, depuis quelque temps, sept mois à ce jour, bouillonne. Elle « s'est jetée dans la rue » dans des manifestations qui ont gardé le rythme hebdomadaire (les vendredis) de façon ininterrompue durant plus de 12 mois, pour exposer d'abord son mécontentement de la candidature (envisagée, puis concrétisée) de Abdelaziz Bouteflika pour l'exercice d'un « supposé » cinquième mandat (complot, puis réduit, selon la dernière version) , puis son rejet de toutes versions destinées, à maintenir en place, selon les manifestants, de ce qui est devenue dans le vocabulaire courant, « le système » .» (R. Sidi Boumedine :2019 , P.25) Avec la genèse du hirak les manifestants ont participé à l'écriture des exigences légales, des sentiments et des opinions des gens sur des pancartes et des banderoles pour exprimer leur mécontentement face à cette situation, c'est-à-dire qu'ils ont la possibilité d'utiliser toute forme*

de créativité linguistique : rejeter indiscutablement toute possibilité d'élargir le quart monde ou de participer aux élections présidentielles

« La contestation commence quand des individus revendiquent collectivement et que leurs revendications, si elles sont satisfaites, ont un effet sur les intérêts d'autres individus. Ces revendications peuvent s'exprimer par des modes allant des simples requêtes jusqu'aux attaques brutales, en passant par les pétitions, les slogans et les manifestes révolutionnaires. C'est pourquoi la contestation dépend de la mobilisation et des capacités qu'ont certains groupes sociaux d'élaborer des systèmes d'interaction collective... ». (Mc.A. Doug et collab :1998, p.7-32)

I.1.2. Définition du mouvement populaire –pacifique (le Hirak)

Le Hirak désigne un mouvement pacifique qui a vu le jour et nait le 22 février 2019 en Algérie, où les manifestants se sont mobilisés pour réclamer le changement radical du gouvernement.

Le mouvement populaire pacifique a des différentes appellations tel que : « Défilé de protestation sans violence » ; « Opposition, protestation sans violence » ; « Révolte non violente. ». « Révolution joyeuse » (Dalila Morsly, 2019)

Cette série de manifestations nommée le hirak est défini : « *Hirak, mot arabe, tiré de la racine h -r-k, signifie « mouvement ». C'est une innovation linguistique, même si sa déclinaison n'est pas erronée sur le plan grammatical* ». (M. Berthelemy, 2019)

I.2. Le paysage sociolinguistique en Algérie

Notre pays a connu de différentes civilisations à travers le temps ce qu'il l'a rendu un pays multiculturel et multilingue par excellence, et ce, à cause des conditions géographiques et historiques. L'Algérie connaît une hybridation langagière: «*Il est bien rare de trouver un Algérien monologue stricto sensu*». (DOURARI A, 2003, p.17). Cette fortune appartient aux accordeurs historiques, sociaux, politiques et culturels clairs, en effet c'est ce que prétend. «*Ceux qui connaissent l'Algérie savent qu'il existe dans cette société une configuration linguistique ,quadri mention elle ,se composant fondamentalement de l'Arabe algérien ,la*

langue de la majorité, de l'Arabe classique ou conventionnelle pour l'usage de l'officialité, et pour la langue Française c'est l'enseignement au domaines scientifique, le savoir et la rationalité et la langue Tamazigh, plus communément comme sous l'appellation de la langue Berbère pour l'usage naturel d'une grande partie de la population confinée à une quasi clandestinité » (SEBBAA Rabah 2002, p.15) .

Le paysage linguistique d'aujourd'hui est plurilingue selon Hassan Remaoun « *Le paysage linguistique de l'Algérie produit de son histoire et de sa géographie, est caractérisée par la coexistence de plusieurs variétés langagières* » (Hassan Remaoun, 2000, p.61). Donc la présence des langues éclairées de leurs caractères comme: l'arabe classique ; l'arabedialectal, le français, le tamazight et l'anglais comme une langue seconde apprise à l'école, cette situation est très compliquée à cause de présence de ces langues comme a constaté Abdelhamlids: « *le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme.* » (ABDELHAMLIDS, 2002, p.35). Le statut de chacune de ces langues est certainement distinct par rapport à la politique linguistique du pays et aussi par rapport à l'emploi dans des véritables situations de communication.

I.3. Le statut des langues en Algérie

La situation sociolinguistique en Algérie est distinguée par la divergence des langues qui y sont pratiquées. Nous touchons les langues nationales du pays Arabe classique, dialectesarabe et berbère, français, la langue des anciens colonialistes domine l'usage de nombreux Algériens.

1. La langue arabe : qui est régnante tout au grand du territoire algérien, et la plus dialoguée. Il existe deux formes d'arabe : l'arabe classique et l'arabe dialectal, la majorité de la population parle l'arabe comme langue maternelle. « *Langue maternelle de 85 % de la population* » (Y. Derradji, 1999, P.156).

L'Algérie est un pays arabo-musulman dans lequel la langue arabe avait toujours le statut de la langue nationale et officielle selon la constitution algérienne selon l'article trois de la constitution : « *L'arabe est la langue nationale et officielle .L'état œuvre à généraliser l'utilisation de la langue nationale au plan officiel* » , en effet après l'indépendance, en 1976 l'arabe classique est devenue la langue enseignée dans les écoles algériennes ,cette langue est

employée dans les domaines administratifs, politiques et judiciaires cependant la langue dialectale est complètement différentes de la langue arabe classique car elle est verbale et non formelle comme elle affirme Ibtissem Chachou : « *L'arabe algérien a longtemps fait l'objet d'une stigmatisation qui a opère par le biais de la production/diffusion de glossonymes dévalorisants et de discours dépréciatifs ,lesquels ont servi a justifier son exclusion des domaines officiels ainsi que la clôtüre prématurée d'un éventuelle débat sur son statut juridique .»* (I.Chachou,2012 :p.51)

2. La langue berbère : Elle est également considérée comme la langue la plus antique en Algérie. Le berbère ou tamazigh est la langue maternelle d'une importante population algérienne, notamment utilisée en Kabylie, aux Aurès ,dans la vallée du M'Zab et dans le sud Hoggar et Tassili comme le souligne Farida Tilikete : « *On dénombre en Algérie au moins Cinq variété de langue berbère : le Chaouia (implantée sur les Aurès principalement),le targuie(dans le sud Hoggar et Tassili),le kabyle (la petite est Grandes Kabylie) et le Mazabie implanté dans la vallée du M'zab,lechenoui ;dans les montschenoua.* » (cité par Farida Tilikete ,2017-2018 p.40). Cette boule est minoritaire ,Mohamed El Menouar qui a dit :« *le Tamazight est une sœur de la langue sémique en général car (quand) l'arabe venait dentaire, le tamazight était déjà une langue indépendante depuis longtemps.* » (El Menouar, 1998 : P.139)

La langue tamazight a pris le statut de la langue nationale puis officielle selon la constitution algérienne précisément l'article numéro quatre de la constitution algérienne :

« *Tamazight est également langue national etofficielle* », elle envisage dans les écoles, les radios et les journaux.

3.Les langues étrangères : Au fil des siècles l'Algérie a participéaux plusieurs civilisations, le passage de ces civilisations a emmêlé sa perspective linguistique.

3-A .La langue française :C'est la langue qui s'est imposée avec l'époque coloniale qui a duré plus de 130 ans et qui est arrivée à l'assimiler dans la société comme le souligne Khaoula Taleb Ibrahimy: «*Toutefois, c'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, bouleversé l'espace linguistique et culturel algérien. Les circonstances de son intrusion, dans cet espace, lui ont conféré un statut particulier dans la société algérienne coloniale et postcoloniale* » (Kh. Taleb Ibrahimy,2017, P.286).

Cette langue est considérée comme la première langue étrangère aussi la langue secondaire en Algérie.

A ce propos, Khaoula Taleb Ibrahimi dit que : « la langue française oscille constamment entre le statut de langue seconde et celui de la langue étrangère privilégiée, elle est partagée entre le déni officiel d'une part, la prégnance de son pouvoir symbolique et la réalité de son usage d'une part » (Kh. Taleb Ibrahimi, 1995, p.45).

3-B La langue anglaise : Quand à l'anglais qui représente une langue internationale, elle occupe la place de la deuxième langue étrangère en Algérie après la langue française malgré son importance au niveau mondiale, l'anglais n'a pas pu concurrencer le français vu que l'Algérie est un pays francophone. Comme elle affirme Anne-Sophie Cordel ; « *La diffusion de l'anglais en Algérie comporte deux dimensions qui se recoupent - à savoir la sphère globale qui se rattache à l'anglais au niveau international, et la sphère locale qui recouvre l'ensemble des composantes de la société algérienne susceptibles d'affecter les modalités d'implantation de l'anglais. Les langues en présence, l'histoire du pays, les conflits linguistiques potentiels et les politiques linguistiques qui ont marqué la communauté nationale algérienne sont des éléments incontournables dans la compréhension de la diffusion de l'anglais en Algérie.* » (La diffusion de l'anglais dans le monde : le cas de Algérie P 102)

I.4. Le contact des langues :

Après avoir précisé le paysage linguistique algérien qui se définit par l'existence de nombreux langues, le concept de contact de langues est l'un des concepts fondamentaux en sociolinguistique est un phénomène courant en raison des nécessités du monde moderne, et selon WEINRICH le contact de langue définit comme suit : « *Toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagière d'un individu, le concept de contact des langues réfère en fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc d'un individu bilingue* », (cité par M. Moureau, 1997, p. 94) La richesse linguistique et le contact des langues en Algérie peut conduire à de nombreux phénomènes langagiers citant le bilinguisme, le plurilinguisme, l'alternance codique, qui est

Intimement attaché à la coexistence de nombreux langues selon Dubois le contact de langue est déterminé comme « *la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues* » (Dubois, 1994, p. 115)

Depuis l'indépendance, la langue française occupe un espace vaste dans les commodes langagières des Algériens. Aujourd'hui encore, soixante ans après la liberté, elle est utilisée dans de nombreux lieux et par de nombreux algériens. D'après Yacine Derradji: « *35% des locuteurs algériens préfèrent communiquer en français dans leur vie quotidienne, et 80% alternent le français et leurs langues locales, que ce soit l'arabe dialectal ou berbère* ». (Yacine Derradji, 2004, p. 22)

II. Quelque aspect théorique du lexique à la néologie

II.1. Définition de la lexicologie

Le concept d'étude du lexique, c'est l'étude des mots d'une langue. Elle détermine et décrit les unités lexicales, leur disposition interne et leur sens. Elle dégage l'ensemble des mots qui composent le matériel linguistique (JACQUILINE .PICOCHÉ 1992 p:8) affirme que la lexicologie: « *peut être définie par rapport aux disciplines plus vastes dont elle n'est qu'une partie : la sémantique dont l'objet est l'étude des significations linguistique, elle-même branche de la sémiologie qui traite des codes de signes en générale* » Dans son ouvrage « *Précis de linguistique générale* », Jean-Marie Essono, explique que « *la lexicologie envisage le mot dans tous ses aspects, étymologiques, historiques, syntaxiques, fonctionnels, psychologiques et sociaux, morphologique et sémantique* ». (Essono, 2000, p. 121)

À travers les deux citations précédentes on peut définir la lexicologie comme l'étude du lexique d'une langue avec les autres disciplines voisines et ses rapports avec la phonologie, la morphologie et la syntaxe ainsi avec les facteurs sociaux, culturels et psychologique. D'après le dictionnaire linguistique et science du langage : « *lexicologie est l'étude de lexique et des vocabulaire d'une langue, phonologique et sur tout syntaxique et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques* » (Dubois et Al, 2007, p. 281)

Donc la lexicologie c'est une branche qui s'intéresse aux mots concernant leur origine, leur formation et leur sémantique

II.2. Le lexique/La sémantique

Le lexique est défini par Dubois (2002 :p282) comme . :« *l'ensemble des unités constituant la langue d'une activité humaine d'un locuteur, etc. A ce titre, lexique entre dans divers systèmes d'oppositions selon la façon dont est envisagé le concept* » On peut percevoir que La description des lexèmes se fait de trois façons : le signifiant ou la forme des unités est adopté par la morphologie, la sémantique garantit la description du sens.

La sémantique peut être définie assez simplement comme étant la discipline qui étudie le sens dans le langage. Ce sens peut être rapporté à des unités, comme le mot ou la phrase. On peut encore estimer que 'il fait l'objet d'une construction plus complexe mettant en jeu à la fois l'énoncé et l'énonciation (Gillet Siouffi et Dan Van Raemdonck, 2005, P.48)

II.3. L'analyse lexicologique

Alise Lehmann et Françoise Martin-Berthet, dans leur ouvrage « *Introduction à la lexicologie ; sémantique et morphologie* » ont signalé que

« *La sémantique lexicale étudie l'organisation sémantique du lexique : elle analyse le sens des mots et les relations de sens qu'ils entretiennent entre eux ; La morphologie lexicale étudie l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme et de sens qui existent entre eux. Les classes sémantiques et les séries morphologiques à leur tour entretiennent des relations complexes [...]* ». (Lehman, A & Martin-Berthet, F, 2003, p. XIII)

Alors, la lexicologie s'intéresse à la formation du lexique d'une langue à l'aide des différents moyens.

1-Lexicologie/ lexicographie

La lexicologie et la lexicographie sont des disciplines complémentaires l'une est théorique abstraite et l'autre est pratique concrète. Quand à la lexicologie, elle est fondée sur l'étude de lexique hors la lexicographie c'est la mise en pratique des théories de la lexicologie qui sert à la construction de dictionnaire comme la définit Dubois « *désigne à la fois le*

linguiste étudiant la lexicographie et le rédacteur d'un dictionnaire, dit aussi dictionnariste ». (Dubois et al, 2012).

2-Lexicologie/morphologie

La lexicologie et la morphologie sont indispensables de sorte que la lexicologie a besoin de la morphologie qui représente une sorte d'analyse au niveau des règles de création et des formes lexicales et leur évolution.

3-Lexicologie/sémantique :

La lexicologie prend en observation l'association du signifiant/signifié. L'étude du lexique se réalisera en rapport avec la morphologie lexicale cependant que l'étude des significations linguistiques est l'objet d'étude de la sémantique lexicale .

4-Lexicologie/syntaxe :

La lexicologie traverse obligatoirement le domaine de la syntaxe dont le but est la combinatoire en rapport avec les divers types d'unités significantes comme le souligne Yemche: « *l'identité d'un mot étant constituée par sa forme, son sens mais aussi sa catégorie grammaticale, la lexicologie traverse nécessairement le domaine de la syntaxe dont l'objet est la combinatoire selon laquelle peuvent être mis en relation les divers types d'unités signifiants* ». (Yermeche.O)

III. La notion de la créativité lexicale et le développement de lexique

III.1. La créativité et l'innovation lexicale

« *Une langue qui ne connaîtrait aucune forme de néologie serait déjà une langue morte, et l'on ne saurait contester que l'histoire de toutes nos langues ne soit, en somme, que l'histoire de leur néologie* ». (khelladi.S. A, (2016-2017), p. 7)

En sociolinguistique, la langue est considérée comme un acte social autrement dit c'est la mise en pratique de la langue par l'individu au sien de la société. De ce fait, la langue s'évolue au fur et à mesure en répondant à des besoins de communication et selon des nécessités sociales. En conséquence la langue est indépendante de la société.

Avec le changement de la société, la création des mots devient une exigence. Cette innovation est le fait de créer un mot original dans une langue pour enrichir le poids du langage. Selon Benazzouz; « *la créativité se définit comme création des mots nouveaux dans*

une langue, processus par lequel le lexique de cette langue s'enrichit. La néologie contemporaine met en évidence l'existence de nombreuses constrictions syntaxiques particulières qui résultent, dans la plupart des cas, de traductions littérales de l'arabe vers le français (cas de l'Algérie) » (N.BENAZZOUZ, revue 2014)

Evidemment, la langue est liée à son usage, elle deviendra en fonction des données sociales et des restrictions. *GUILBERT.L* déclare que : « *le lexique n'a jamais pu être défini comme un système clos, en raison de son ouverture sur le référent, l'évolution du monde, de la pensée, sur la transformation de la société* ». (*GUILBERT.L1975,p.32*)

Une inventivité plus éveillée gouvernée par des règles de grammaire et par une exigence linguistique et à l'aide de ces règles les néologismes produisent d'une façon considérable en fonction des domaines précis (économie, commerce, culturel, etc.) et des intervalles exacts. Donc à partir de ces processus on aperçoit que y avait des mots existants qui évoluent via un changement et des mots qui subissent des modifications morphologiques et aussi phonétiques placées sur l'échelle de l'évolution lexicale.

De son côté, la société algérienne a connu une grande créativité langagière notamment pendant la période révolutionnaire ou le peuple algérien ne cesse jamais de servir de la langue pour exprimer ses sentiments et pour communiquer au gouvernement son désir de changement de paysage politique en Algérie.

De sa part, la révolution pacifique (le hirak) est un terrain linguistique impressionnant d'une naissance d'un nouveau lexique et aussi un champ de création langagière par excellence.

III.2. Définition de la néologie

Étymologiquement, « ce mot est d'origine grecque ; il se compose à partir d'un adjectif (néo) qui signifie « nouveau » et le substantif (logos) qui se traduit comme « parole ou discours »

D'après le dictionnaire en ligne Le Robert, le mot néologie signifie : « Création de mots nouveaux et d'expressions ou de constructions nouvelles, dans une langue ».

Jean Dubois la définit dans son dictionnaire de linguistique et des sciences du langage comme suit : « *Processus de formation d'unités lexicales [...] on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou l'on englobera dans l'étude toutes les nouvelles unités de signification (mots nouveaux et nouvelles combinaisons ou expressions)* » (Dubois et al, 2012)

Sablayrolles dit que : « *La néologie n'est sans doute pas un concept discret, mais comporte plutôt différents degrés sur une échelle. Cette conception large et scalaire de la néologie explique la variabilité des jugements au sujet des néologismes et la présence dans le corpus d'éléments qui ne seraient pas spontanément et unanimement considérés comme des néologismes* »(Sablayrolles,2000,p.149)

La néologie c'est le fait qu'un nouveau mot est formé et créé dans une série de processus bien contenus dans le système linguistique. C'est un phénomène de création de vocabulaire, qui modifie le contenu du dictionnaire et crée de nouveaux concepts en recyclant des mots existants ou en construisant de nouveaux mots.

III.3.Définition du néologisme

Étymologiquement ;« Le mot néologisme est formé de trois éléments : néos (nouveau, récent), logie (parole, discours) et du suffixe isme ». (Centre National des Ressources Textuelles et Lexicales)

Dans le dictionnaire « Le Petit Robert » le terme néologisme veut dire « *un mot nouveau ou récemment forgé pour répondre à un manque ou pour son caractère expressif* »

Le dictionnaire de lexicologie le développe comme « *une nouveauté qui apparaît dans le lexique. Cette nouveauté peut se manifester de différentes façons : Nouveau mot, nouvelle locution* ».

DUBOIS Jean, et al, déclarent que « *le néologisme est une unité lexicale (nouveau signifiant ou nouveau rapport signifiant-signifié) fonctionnant dans un modèle de*

communication déterminé, et qui n'était pas réalisée antérieurement » (DUBOISJ, et al, dictionnaire, p.322)

À travers les définitions précédentes, le terme néologisme se présente sous diverses définitions, la définition la plus simple et celle qui le définit comme étant un mot nouveau dans la langue.

Alors on constate que le néologisme se fait d'une façon différente et ce dernier répond à des importances communicationnelles particulières à la personne et la situation.

III.4. Les procédés de création des néologismes :

Louis Guilberta dit que « *la néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical.* » (L. Guilbert, 1975, p.38), grâce à des procédés de formation adoptés dans le système lexical des néologismes sont produits

Nous choisissons pour la typologie des matrices lexicales fournie par J.-F.Sablayrolles qui est influencé par un classement développé par Jean Tournier (1985 et 1991) ce classement est très hiérarchisé, il compose de deux grandes matrices :internes comporte quatre sous catégories :la matrice morphosémantique(construction Imitation, déformation).la matrice syntactico-sémantique (changement de fonction, changement de sens).la matrice morphologique(réduction de la forme) et enfin la matrice pragmatique (détournement). La matrice externe renvoie aux emprunts.

A. La typologie des matrices internes :

A.1. les procédés morphosémantiques :

Elle réunit les néologismes reproduits par changement de forme selon trois constructions :

A.1.1. Néologisme par construction affixale :affixation (préfixation, suffixation, dérivation inverse, Parasynthétique et flexion).

a.La préfixation: ce procédé s'agit de l'ajout d'un préfixe avant le radicale.

b.La suffixation : c'est l'ajout d'un suffixe après le radicale.

c. La dérivation inverse : (la dérivation régressive), la lexie néologique est obtenue à partir d'une lexie déjà existante dans la langue par la suppression d'un affixe.

d. Les parasyntétiques : c'est l'ajout successivement de deux affixes à un seul mot

e. La flexion ; (un dérivé flexionnel.) C'est le changement de la forme flexionnelle d'une unité lexicale et la modification affecte la flexion d'une unité lexicale pour obtenir un nouveau mot.

A.1.2. Néologisme par composition : C'est la juxtaposition de plusieurs unités lexicales qui forment une nouvelle lexie.

a. Composition (composition populaire) :

Qui consiste d'arranger une unité sémantique à partir de deux syntagmes pour avoir une autonomie associée par un trait d'union, ou par soudure ou il s'agit d'un syntagme figé. Exemple : portes feuille /coupe ongles.

b. Les synapsies : (les lexies autonomes) qui sont reliées par des prépositions (de, à, pour) comme : brosse à dent / sac à main.

C. La composition savante : c'est la composition d'un élément de la langue française avec des éléments d'origine grecque ou latine, avec une liaison sans trait d'union Exemple : lexicographie/morphologie.

d. Composition hybride : c'est un procédé de formation qui sert à réunir deux syntagmes appartenant à deux langues différentes. Exemple : Automobile.

e. Les mots valises est un procédé de formation qu'on peut l'élaborer à partir de deux mots existants Exemple : adolescent adulte et adolescent /brexit_exit et_ la grande Bretagne

F. La compocaction : est formé à partir de deux mots : composition et troncation, ce procédé sert l'union de deux unités lexicales contrairement au mot-valise, n'ont pas de syllabe en commun exemple : mobinaute

A.1.3. Néologisme par imitation et déformation

a. Onomatopées : un type d interjections nous les rencontrons souvent dans les bandes dessinées, c'est la reproduction des sons humains de la réalité. Exemple : « aie ! » c'est un

bruit humain qui exprime la douleur

b-La paronymie : PRUVOST et SABLAYROLLES les définissent ainsi : « *des créations involontaires ou ludiques sont produites par altération du signifiant mal enregistré ou trop facile à prononcer ou à écrire .le rapprochement sémantique avec d'autres mots de la langue facilite ces paronymes, Exemple infarctus devient ainsi souvent infarctus, comme s'il y avait une fracture(...)* » (PRUVOST et SABLAYROLLES, 2003, p.38)

c. Fausse coupe

Il s'agit du non respecté des limites employées entre les morphèmes lors de la création involontaire ou la non maîtrise de la langue.

A.2. Procédés syntactico-sémantique : Les néologismes acquis d'une nouvelle role syntaxique ou un nouveau sens.

A.2.1. Néologisme par changement de fonction

a. Conversion : (dérivation impropre) s'agit d'un changement de la catégorie grammaticale d'une lexie sans modification morphologique. Exemple : toucher/ verbe et le toucher/ nom

b. La conversion verticale : C'est le changement de la catégorie grammatical d'une lexie sans le changement de son signifiant.

c. Combinatoire : on peut distinguer deux forme de combinatoire :

c.1. Combinatoire lexicale : la combinaison des unités lexicales qui ne se combinent pas en utilisant par exemple des unités inattendues.

c.2. Combinatoire syntaxique : un changement touche des constructions syntaxiques ou un emploi des mots qui ne fonctionnent pas pratiquement ensemble, le cas de la transition d'un verbe intransitif.

A.2.2. Changement de sens c'est de donner un nouveau sens à des signifiants déjà existé.

a. Métaphore : Selon le dictionnaire LAROUSSE, « *Emploi d'un terme concret pour exprimer une notion abstraite par substitution analogique, sans qu'il y ait d'élément introduisant formellement une comparaison* » (le dictionnaire LAROUSSE, p934).

b. Métonymie : la métonymie vient : « du latin *métonymie, dénomination, à partir d'un mot grec de même sens formé de méta, expriment le changement, et nomma, nom. La métonymie est un trope par correspondance, caractérisé par substitution d'un terme à un autre, sur la base d'un rapport de contiguïté entre les référents dénotés* » (Franck Neveu, 2004, p.191)

c. Extension de sens :« [...] par suite de divers emplois, acquiert une plus grande polysémie ». (Dubois et al, 2012, p. 193). Ce procédé est pointé dans le lexique de spécialité.

d. Restriction de sens : est une réduction de sens d'un mot, ou un emploi moins étendu.

e. Autres figures : il existe d'autres figures de style tels que :la synecdoque, l'euphémisme, la litote

c. Procédé morphologique : Les lexies sont converties à l'échelon morphologique et sans aucune modification de sens par diminution de forme est réalisé suivant trois procédés

a. Siglaison : C'est un processus de lexicalisation qui convient pour raccourcir la première lettre de certains mots en ajoutant la première lettre des initiales formant un seul mot

b. Acronyme : d'après « *c'est une lexie qui est un sigle mais, à la différence du sigle simple, il prononcé comme un mot et non une lettre par lettre* »(Jean- François SABLAYROLLES, 2000, p.223).

c. Troncation : C'est la diminution d'une lexie en retirant des unités polysyllabiques par apocope (troncation des syllabes finales), ou par aphérèse (troncation des syllabes initiales). Exemple :les manifs / les manifestations.

A.3.Procédé pragmatico-sémantique :ce procédés de création lexicale forme toute une seule matrice ; dépend d'une séquence de lexies(complexes et longues).

a. Détournement : Transfert d'expressions existantes par suppression d'éléments équivalents, permettant ainsi l'apparition de nouvelles expressions, c'est-à-dire un processus visant à accorder consciemment certaines expressions en fonction des intérêts d'expression de l'expéditeur à sa disposition.

B. Typologie des matrices externes : Il s'agit des créations lexicales qui sont relatives à d'autres codes étrangers.

B.1. L'emprunt : L'emprunt comporte à adopter des lexies provenant d'une certaine langue étrangère sans admettre de changements formels. Dubois le définit dans le dictionnaire linguistique : « *il y a emprunt quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas ; l'unité ou le trait emprunté sont eux –même appelés emprunt.* » (Jean DUBOIS, 1973) Exemple : « elhirak » c'est un mot arabe qui signifie les manifestations pacifiques.

B.2 Le calque : D'après Rondeau le calque est : « la traduction littérale est mots à mots d'un terme d'une langue dans l'autre, y compris le modèle syntaxique » (Rondeau, 1984, P.132).

Les différents procédés de création lexicale sont classés dans le tableau ci-dessous présenté par J.F. Sablayrolles

Tableau des matrices : Le tableau ci-dessous est un tableau qui englobe les matrices interne et les matrices externe proposé par J.-F. SABLAYROLLES :

MATRICE	Morpho-sémantique	C O N S T R U C T I O N	Affixation	1. Préfixation
				2. Suffixation
				3. dérivation inverse
				4.4. Parasynthétique
			5. Flexion	
			Composition	6. Composition populaire
				7. synapsie
				8. composition savante
				9. hybride
				10. mot-valise
				11. compocation
INTERNE	Syntactico-sémantique		Imitation et Déformation	12. Onomatopée
				Changement de fonction
			14. conversion vertical	
	15. deflexivation			
	Changement de Sens	16. Combinatoire Syntaxique/lexical		
		17. Extension et restriction de Sens		
		18. Métaphore		
		19. Métonymie		
	Morphologique	Réduction de la forme	20. Autres figures	
			21. Troncation	
	Pragmatique		22. Siglaison/acronyme	
23. Détournement				
MATRICE EXTERNE			24. Emprunt	

Chapitre II :

La présentation et l'analyse de corpus

Le présent chapitre est consacré à la partie pratique de notre travail, il présente une analyse lexico-sémantique des néologismes et des nouvelles créativités marquées dans les slogans des manifestants algériens lors du Hirak algérien qui a eu lieu dès le 22 février 2019.

I. Collecte et description du corpus

Notre corpus choisie compose de néologismes que nous avons récoltés à partir des images des slogans ,des pancartes et des banderoles, nous avons collecté 20slogans et nous nous sommes accentuées surtout sur les photos prises et publiées dans des pages Facebook et Twitter qui ont été créées au sien des manifestations et l'une des sources les plus riches trouvées ,on cite le profil de facebook de l' un des créateurs des slogans pendant le hirak « ZiriGunfoodOulmane »et la célèbre page facebook publique « Hirak »,la pages sur twitter « Hirak. Online ».Et aussi des extraits de Google image.

On s'est fondé sur des critères lexicographiques de repérage des néologismes et pour distinguer entre un lexique déjà existé ou un nouveau mot néologique nous nous référent aux dictionnaires de référence (toute unité qui figure dans le dictionnaire devient ainsi lexicalisée et perd son caractère néologique). Et pour examiner le statut de néologisme dans notre corpus, nous avons sollicité quelques dictionnaires lexicographiques.

II.1 La présentation et l'analyse du corpus

Le corpus réuni est formé de 20 items de slogans écrits en langue française, nous avons collecté à travers des pages sur les réseaux sociaux et Google image.

Les néologismes seront analysés selon leurs traits morphologiques, syntaxiques, sémantiques et pragmatiques suite au classement de J.F.Sablayrolles

1I.2Méthode d'analyse

Nous procéderons à une analyse lexico-sémantique en deux étapes. Dans un premier temps, nous tenterons d'analyser chaque slogan : en le décrivant lexicologiquement. Dans un second temps, nous réaliserons une analyse de tous les slogans : le rapport des matrices externes et internes, et à l'intérieur de celles-ci la nature des différents moyens de création (lexico-sémantique, morphologique, morpho phonologique,).

Nous présentons ci-dessous la liste des items qui feront l'objet de notre analyse de la présente étude :

- 01-Vous êtes mal barré votre système nuit gravement à notre santé**
- 02-SINKIEMANDAX**
- 03- vendredire**
- 04- le seul antibiotique efficace contre le système la degagicline**
- 05-Je ne douzdouzerai pas**
- 06-sysémectomie totale avec curage FLN**
- 07-Non au retour du Bouteflikisme**
- 08-chaque vendredi nous vendredirons**
- 09-boutelsika**
- 10-nous somme Antibouteflika**
- 11-dégagé boutef system**
- 12-le hirak est la propriété du peuple**
- 13-bouteflitox**
- 14-liberté dignité Algerianité**
- 15-5eme mandat, 5eme Fawad**
- 16-En Djazair-pour une révolution qui dure longtemps très longtemps**
- 17-Un seul héros le peuple, un seul zéro votre système**
- 18-Faites-vous vacciner contre le cachir**
- 19-BOUTEFLIX**
- 20-le Hirak sa force laSILMIYA -**

III. Analyse et interprétation des données



Image 01

01- Vous êtes mal barré votre système nuit gravement à notre santé : c'est une pancarte sous forme d'un paquet de cigarette de « MARLBORO », le terme "Mal barrée" qui remplace le mot « MARLBORO » celui-ci décrit que le système a un horrible impact sur le territoire, il s'agit d'une comparaison entre les cigarettes Marlboro qui nuit à à-peu-près tous les parties du corps et pousse de nombreuses maladies et limité la santé des fumeurs en général, et un système Mal barré qui nuit gravement au pays, par la multiplication de la corruption au échelon politique



Image 02

02-SINKIEMANDAX maintenant disponible en boite 5 suppositoires : cet élément est fondu sur le médicament doliprane contre la fièvre et les douleurs le néologisme c'est de

produire le mot SINKIEMANDAX (cinquième mandat) est un détournement du 5 -ème mandat, comme un 5ème suppositoire au peuple algérien.



Image03 :

03- vendredire : c'est manifester pacifiquement chaque vendredi des millions d'Algériens sont descendus chaque vendredi dans les rues pour exprimer leur réfutation au cinquième mandat cela les pousse à inventer un nouveau mot « vendredire ».

« vendredire »:est un verbe dérivé du nom vendredi qui marque l'action qui indique tout à la fois la descente dans les rues, chaque vendredi, c'est un mot valise, à partir de deux autres mots vendredi et dire.



Image04 :

04-Le seul antibiotique efficace contre le système la Dégagecycline : tout comme les maladies qui attaquent le corps humain. Parmi les Anti -biotiques efficaces qu'on ordonné la

tétracycline un antibiotique bactériostatique, les médecins algériens ont créé le néologisme Dégagecycline :un antibiotique pour dégager contre le système le inventeur assimile le système à une maladie infectieuse pathogène qui ne peut guérir qu'à l'aide d'un antibiotique. Pour démontrer le besoin de l'expulsion des gouverneurs de la scène politique algérienne.



Image05

05- je ne douzdouzerai pas ; le 12/12/2019 c'est la date de vote qui a été programmé part de l'ancien gouvernement pour faire les élections présidentielles de 5 -ème mandat la forme négative signifie que je ne vote pas le 12/12 et le terme douzdouzerai correspond à la date et le moi du rendez-vous du vote l'expression appelle à boycotter le vote.



Image06

06-sysémectomie totale avec curage FLN : des médecins algériens ont envahi les rues pour s'opposer à l'ancien gouvernement et au cinquième mandat. Ils ont noté systemectomie totale à la place de L'hystérectomie totale qui désigné un acte d'une opération chirurgical pratiquée qui comporte à enlever et supprimer partiellement ou complètement l'utérus d'une patiente.Enentier ou exclusivement une partie. Sysémectomie veut dire le désistement de l'ancien système avec curage FLN ce néologisme signifie l'ablation radicale du système algérien avec le parti FLN



Image N 07 :

07-Non au retour du bouteflikisme : Dans le slogan suivant nous observons la création d'un nouveau mot « bouteflikisme » du nom de l'ancien président Bouteflika plus le suffixe « isme » qui signifie un courant politique qui menace la liberté par une dérivation doctrinaire.



Image08

08-chaque vendredi nous vendredirons : signifie sortir chaque vendredi pour dire non au système politique. L'utilisation de la créativité dérivée pour créer un verbe irrégulier du groupe vendre-dire qui est conjugué avec le pronom personnel « nous » qui renvoie à l'engagement collectif et exprime la réalité algérienne de Hirak. Vendredire est un verbe reproduit par les manifestants pour maintenir la pression et abandonner le pouvoir.



Image09

09-boutelsika :Bouteflika est devenu boutelsika (la colle) emprunté à l'arabe (الاصقة) pour dire que le gouvernement de l'ancien président Bouteflika était la chaise de la présidence de plus de 20 ans. "c'est à dire la colle qui colle pendant 20 ans autrement dit la colle efficace qui résiste jusqu'à 20 ans est «Boutelsika».



Image10

10- nous somme Antibouteflika : les gens qui sont contre Bouteflika ils ont pris l'appellation de « anti bouteflika » c'est a dire les manifestants qui sont contre le cinquième mandat

. « Antibouteflika » créé à partir d'un préfixe et un nom propre. Le préfixe anti- donne un sens d'opposition au patronyme Bouteflika,



Image11 :

11- dégagé boutef system :les manifestants expriment leur mécontentement dès le départ du 5ème mandat ils disent « dégagé » au système et pour se railler de Bouteflika le rabaisser comme un outrage à l'invention. Ici, le nom Boutef est utilisé à la place de Bouteflika. Expose le jugement négatif de Bouteflika



Image12 :

12- le hirak est la propriété du peuple : on observe nouveau terme « hirak » qui s'impose dans sa version arabe pour décrire le mouvement populaire et les manifestations des algériens contre le système.



Image13 :

13- Bouteflitox : Ce slogan a été inventé grâce à l'utilisation de la marque Flitox, qui est un insecticide fabriqué en Algérie. C'est l'amalgame de marque connu de tous les Algériens qui l'utilisent pour lutter contre les insectes. « Bouteflitox » est composé du mot « Bouteflika » et du lexème « flitox », où « fli » est l'unité commune des deux lexèmes de base. « بؤضي حتى عاي على الدستور » signifie "bouteflitox" pour détruire et éliminer la Constitution



Image :14

14- liberté dignité Algérianité :

Ce slogan est calqué de la devise de la Cinquième République française « Liberté, Egalité, Fraternité » le slogan représente la devise avec quelque transformation pour l'actualiser et l'ancrer dans le contexte, mais ils se fondent dans le même entourage linguistique qui contourne la nouveauté de cet élément.



Image15 :

15-5eme mandat, 5eme Fawad : dans ce slogan il s'agit d'un jeu de mots deux lexèmes « mandat » en français et « fawda » veut dire désordre en arabe standard alors que les deux signes n'ont aucune relation sémantique l'un avec l'autre : chacun a un sens différent. La juxtaposition de ces deux mots « mandat » et « fawda » signifie donc que les quatre mandats précédents seraient à leur tour assimilés à des moments chaotiques dans l'histoire de l'Algérie



Image16 :

16- Enerdjazair-pour une révolution qui dure longtemps très longtemps : le leader des marques des piles d'origine américaine (Energizer) est transformé par le mot Enerdjazair : Un mot hybride formé de substances empruntés à des langues distinctes (Ener : vient du grec, Djazair : de l'arabe) notifiant un appareil qui produit de l'énergie pour allaiter la révolution populaire algérienne. Veut dire que l'énergie algérienne pour manifester et sans fatigue



Image17 :

17- Un seul héros le peuple, un seul zéro votre système :Ce slogan est basé sur un autre slogan "un seul héros le peuple", qui est apparu dans la première moitié de ce slogan. C'est un slogan politique qui fait partie du fond historique commun des Algériens, qui a été affiché sur le mur de Kasbah et inscrit dans les livres d'histoire avant la déclaration d'indépendance. Les valeurs de la guerre d'Algérie. Tout en qualifiant le peuple de « héros », il a accusé le gouvernement de mauvaise gouvernance et lui a attribué la note de zéro Cette appréciation fait sans ambiguïté référence à la médiocrité du gouvernement.



Image 18

18- Faites-vous vacciner contre le Cachir : Dès l'annonce de l'ancien président pour participer au cinquième mandat, le produit alimentaire « le cachir » renvoie aux gens qui supportent bouffléka. L'écriture d'origine « faites-vous vacciner contre la grippe », c'est une recommandation appartenant au discours de la santé, nous remarquons ici le changement d'un seul mot « grippe » au mot « Cachir » en arabe algérien.



Image 19 :

19- BOUTEFLIX : « Netflix » est une entreprise américaine spécialisée dans l'exploitation des productions cinématographiques et télévisuelles, on se voit ici l'arrangement de deux noms « Bouteflika » et « Netflix » pour obtenir le mot « bouteflix ».

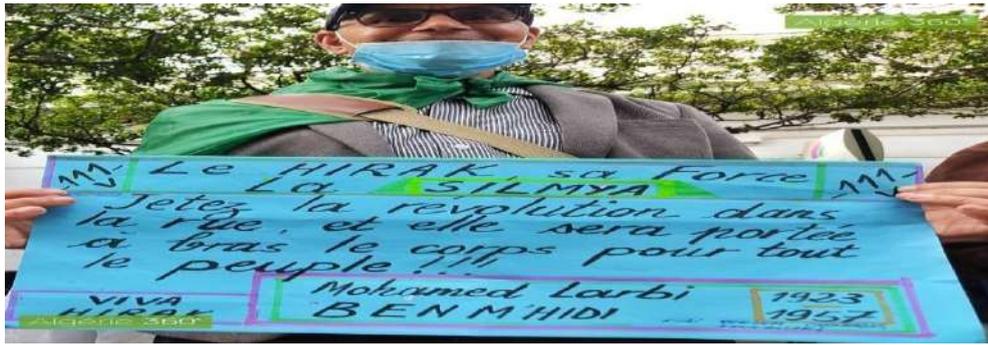


Image 20

20- le Hirak sa force la SILMIYA : dans ce slogan on constate deux mots d'origine arabe. Ils sont écrits avec des lettres latines précédés d'un article définit dans le premier mot (le hirak) qui désigne un mouvement populaire et le deuxième (la silmiya) qui veut dire le pacifisme. Ces deux nouveaux mots créés lors du mouvement populaire n'ont pas été traduits afin de garder la même charge sémantique. Accompagné de la citation de Larbi Ben Mhidi « jeter la révolution dans la rue et elle sera portée à bras le corps pour tout le peuple »

III.1. L'analyse des néologismes par procédés de formation proposés par Jean-François Sablayrolles

A. Matrices internes

A.1 Analyse morphosémantique :

Dans notre corpus, nous avons relevé des lexies représentant, les procédés de formation de cette matrice sont présentés dans la figure ci-dessous

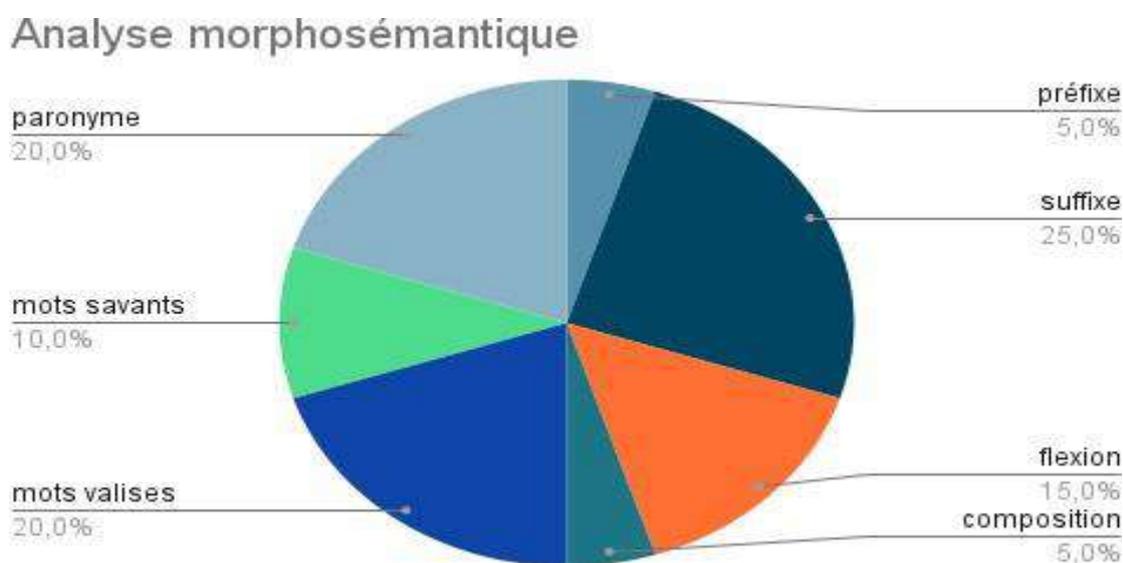


Figure01 : Procédés de formation de la matrice Morphosémantique

Dans cette figure, nous présentons la matrice morphosémantique et ses procédés de formation, il est remarquable que l'affixation soit plus présentée avec un taux de 30,0% et puis les paronymes et les mots valises on le même pourcentage avec taux de 20,0% ensuite la flexion avec 15,0% et après les mots savants avec un pourcentage de 10,0% et la composition avec 5,0%

A.1.1. Affixation

A.1.1.1. La dérivation Par préfixation :

Dans notre corpus, nous avons repéré seulement un seul dérivé par préfixation

Lexie néologique	Radicale	Préfixe	Signification	Classe grammaticale
Anti Bouteflika	Bouteflika	Anti	Les opposants à Abdelaziz Bouteflika	Adj

Dans notre corpus, nous avons repéré un dérivé par préfixe

A.1.1.2. La dérivation par suffixation :

Lexies néologiques	Radicale	Suffixe	Signification	Catégorie grammaticale
Bouteflikisme	Bouteflika	Isme	L'organisme de Bouteflika	Nom
Vendredire	Vendredi	Ire	Le jour de l'hirak	Verbe
Vendredirons	Vendredi	Irons	Manifester chaque vendredi	Verbe
Douzdouzerai	12/12/2019	Rai	Le jour d'élection	Verbe
L'Algérianité	-l'Algérie	Anité	Avoir plus de droits dans ce pays.	Nom

Ces deux tableaux nous montrent que les néologismes formés par la suffixation et la préfixation sont loin de respecter les normes de formulation ou plus tôt de la création.

A.1.1.3. La flexion :

Lexie néologique	Élément de flexion	Signification	Classe grammaticale
Vendredire	Re (marque de l'infinitif)	Le jour de hirak	Verbe
Vendredirons	Irons (une terminaison de futur)	Marcher le vendredi	Verbe
Douzdouzerai	Rai (une terminaison de futur)	Le jour des élections 12/12/2019	Verbe

La flexion permet de marquer le genre, le nombre ou la terminaison du verbe. Dans les cas mentionnés dans le tableau, pour la première lexie néologie on remarque la marque de l'infinitif, et pour le second, et le troisième on observela marque de la terminaison du futur.

A.1.2. Néologismes par composition :

A.1.2.1. Composition :

Le néologisme par compositionest présent dans notre corpus dans deux cas

Lexie néologique	Unité 01	Unité 02	Signification	Classe Grammaticale
Mal barré	Mal	Barré	E être dans une mauvaise situation, être mal gouverné	Adjectif

D'après les tableaux, on peut remarquer que ce procédé créatif est un procédé de formation des compositions populaires.

A.1.2.2. Mot-valise :

Lexie néologique	Unité 01	Unité 02	Explication	Signification	Classe grammaticale
Vendredire	Vendredi	Dire	Créé par amalgame du mot vendredi et du verbe dire en gardant un segment commun « di ».	Manifester chaque vendredi	Verbe
bouteflitoxe	Bouteflika	Flitoxe	Deux lexies (Bouteflika) et (flitoxe) le sagement commun est (fli)		Nom
boutelsika	Bouteflika	Telsika	Deux lexies (Bouteflika et telsika) dont le segment commun et (te)	Le président est collé dans la chaise présidentielle	Nom

bouteflix	Bouteflika	Netflix	Deux lexies (Bouteflika) et (Netflix) le segment commun est (fli)		Nom
-----------	------------	---------	---	--	-----

A.1.2.3. Les mots savants :

Lexie néologique	Unité 01	Unité 02	Signification	Classe Grammaticale
Systèmectomie	Système	Ectomie	Terme lié à la médecine	Nom
Dégagecycline	dégagé	Cycline	Antibiotique contre le système	Nom

1.1.3. Imitation et déformation

1.1.3.1. Paronymes

Lexie néologique	Analyse
Mal barré	Créé ludiquement à partir de MARLOBORO
Boutelsika	boutelsika (coller) veut dire que l'ancien président est resté collé sur la chaise présidentielle
Bouteflix	bouteflix veut dire que l'ancien président a créé des films

Bouteflitoxe	Veut dire que
--------------	---------------

A.2. Analyse syntactico-sémantique

La matrice syntactico-sémantiques comporte deux catégories : changement de fonction et changement de sens.

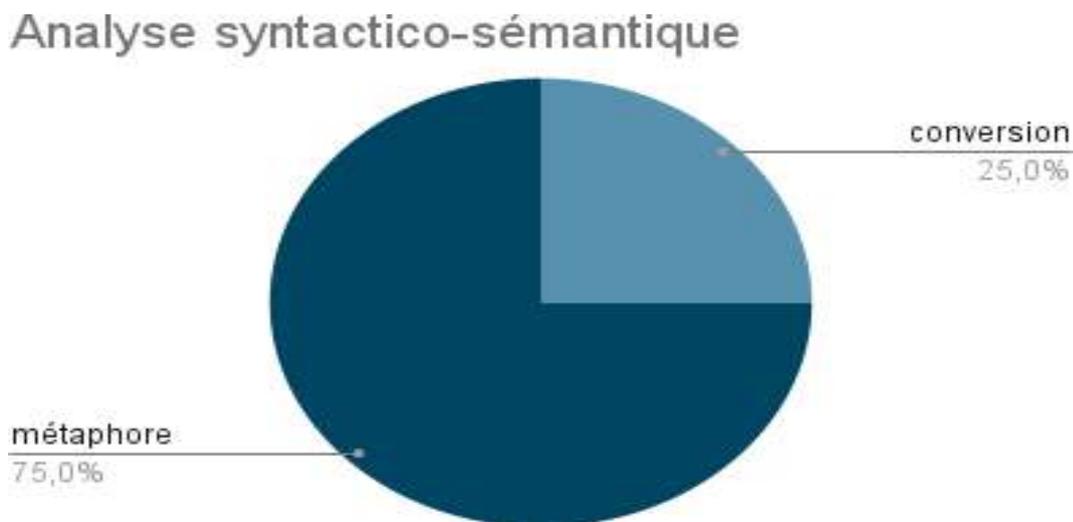


Figure02 : Procédés de formation de la matrice Syntactico-sémantique

Dans cette figure le taux du procédé de formation changement de fonction et le changement de sens dans la matrice Syntactico-sémantique, on trouve que le changement de sens occupe la majorité avec 75.0% (métaphore 66.7%) en revanche le changement de fonction est de 25.0%(la conversion verticale 11.1%).

A.2.1. Changement de fonction

A.2.1.1. La conversion verticale

Lexie néologique	Signification	Analyse
Je ne douzdouzerai pas	Je ne vote pas le 12/12	La conversion verticale +suffixation

A.2.2. Changement de sens

A.2.2.1. Métaphore

Les slogans	Analyse
Vous êtes mal barré, votre système nuit gravement à notre santé	Ne fait que condenser la dangerosité de ce qui est dénoncé, à savoir un système oligarchique qui nuit à la santé des citoyens qu'il est censé gouverner.
Un seul héro le peuple, un seul zéro votre système.	Il reproche au gouvernement sa mauvaise gouvernance, en lui attribuant un zéro, évaluation qui renvoie sans équivoque à sa médiocrité
5eme mandat, 5eme Fawad	Exprime le refus total de la candidature au cinquième mandat si un autre mandat ne fera qu'empirer la situation du pays

A.3. Analyse morphologique

Analyse morphologique

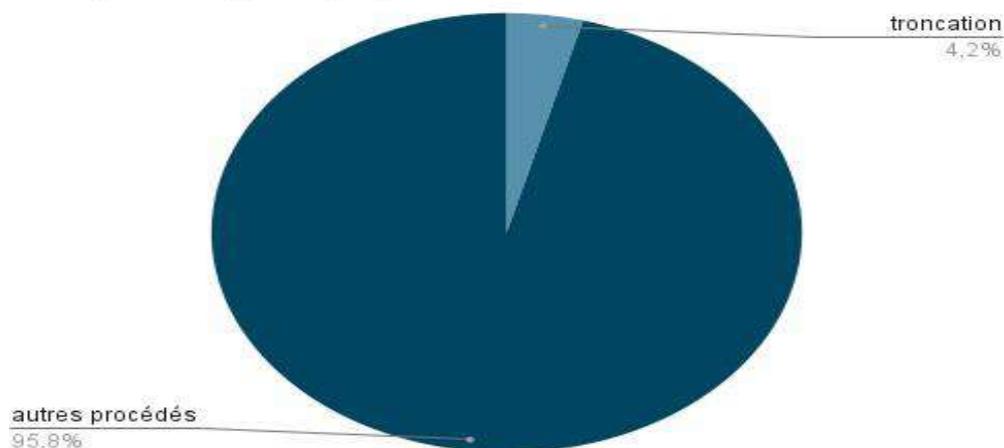


Figure03 : procédés de formation de la matrice d'analyse morphologique

Ce type de création formelle est un procédé moins productif dans notre corpus. La création morphologique comporte seulement 01 lexies soit un taux de 4,2%

A.3.1. Réduction de la forme

A.3.1.1.. Troncation

Lexie néologique	Type de formation	analyse
Boutef	Apocope	Formé par troncation d'un nom propre Bouteflika

A.4. Analyse phraséologique (Pragmatique)

Cette matrice comporte un seul procédé de création qui est le détournement. Selon Sablayrolles Dans notre corpus, Il y a seulement 03 lexies représentant 12.5%

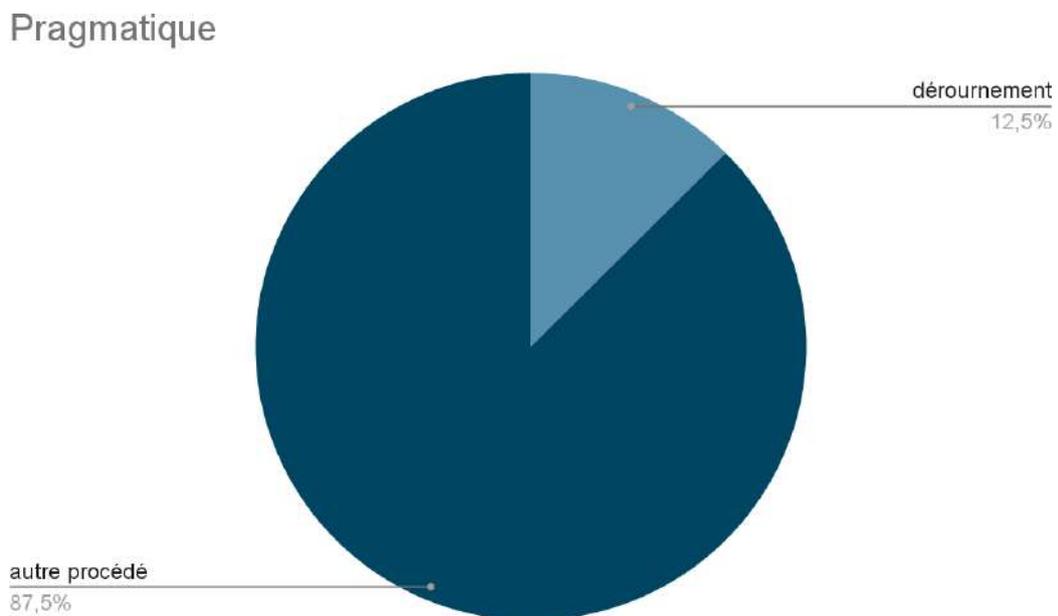


Figure04 : Procédés de formation de la matrice pragmatique

A.4.1. Détournement

Lexies néologiques	Lexies d'origine	Signification
Mal barré	Marlboro	Être dans une mauvaise situation, être mal gouverné
Sinkiemandatx	Cinquième mandat	Détournement de 5ème mondât paquet de doliprane
Enredjzair	Enregizer	Détournement de marque des piles

B. Matrice externe

Cette matrice comporte les néologismes qui proviennent d'autres langues, 03 lexies soit 12.5 % sont répertoriées dans notre corpus, ces résultats sont présentés dans la figure ci-dessous

Matrice externe

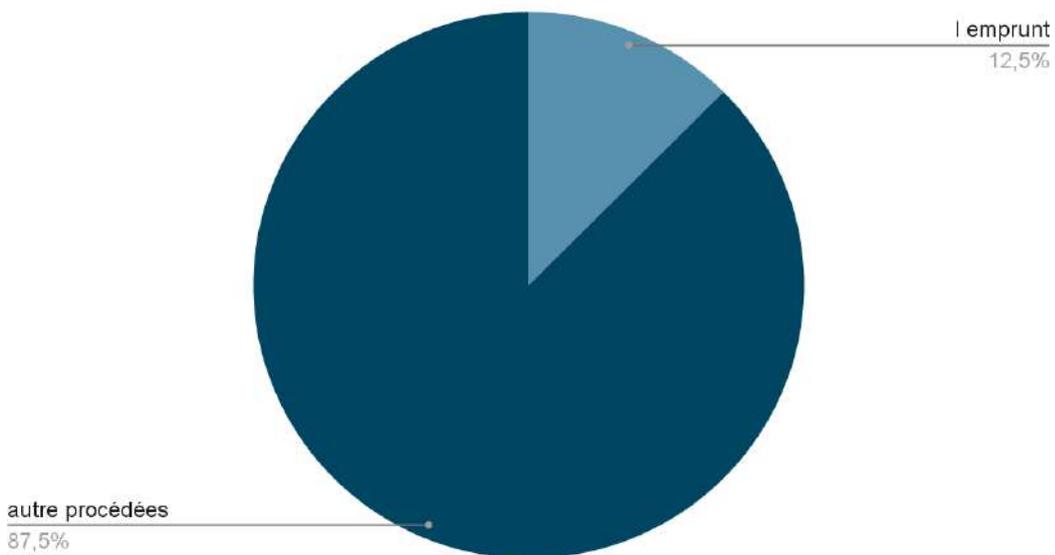


Figure05 : Procédés de formation de la matrice externe

B.1. Emprunt

Emprunts	Signification	Langue source
Hirak	Une série de mouvement populaire de protestation.	Arabe
Silmiya	Pacifique	Arabe
Cachir	Les partisans du 5e mandat	Arabe algérien

Nous venons de parcourir les créativités lexicales contenues dans notre corpus ; nous avons identifié leur nature, leur fréquence, et ce, en se accordant à la grille des matrices externes et internes proposées par SABLAYROLLES.

Nous avons analysé 20 lexies, elles se répartissent selon leurs procédés de formation comme suit :

Analyse de matrice internes et externes

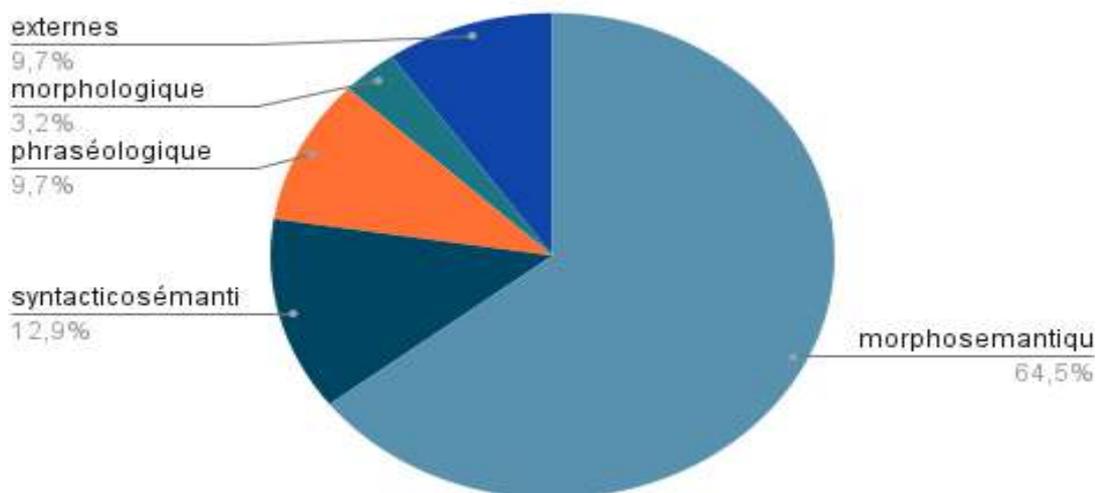


Figure05: Procédés de formation de la matrice interne et externe

Matrice morphosémantique : 20 soit 64,5

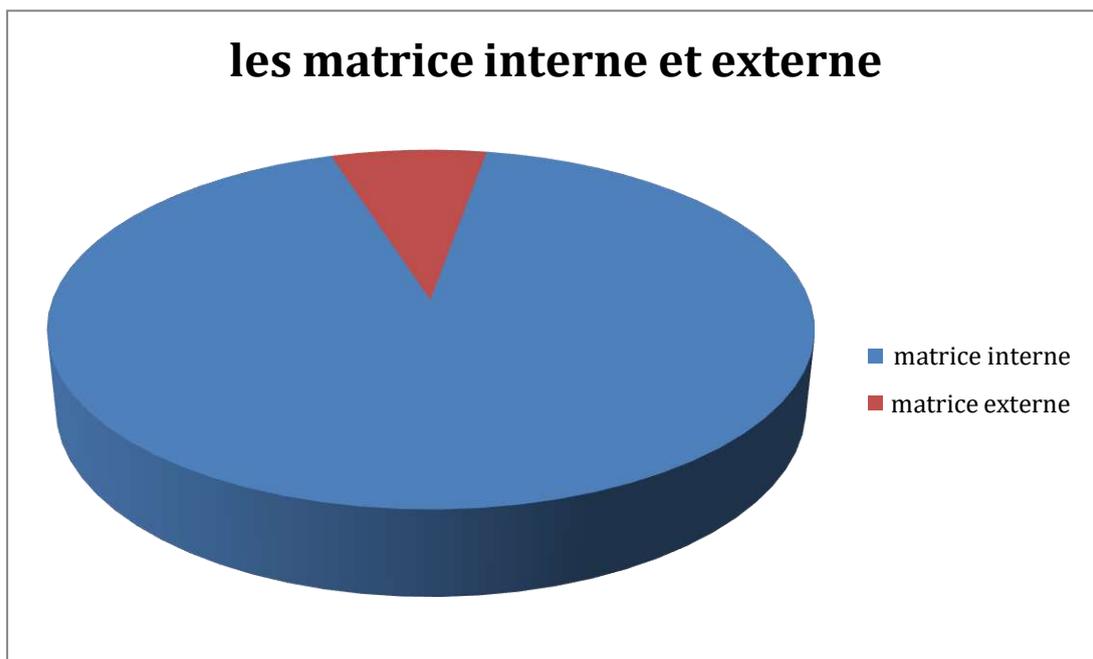
Matrice syntaxico-sémantique : 04 soit 12,9

Matrice morphologique : 01 soit 3.2%

Matrice phraséologique (pragmatique) : (néologie par détournement) 03 soit 7.9

Matrice externe : 03 soit 7.9

D'après ces résultats, nous avons remarqué que le morpho sémantique prends la part de lion de la totalité. On constate qu'un nombre considerable de néologismes est créé à partir des mécanismes morphosémantiques avec 64.5% puis vient la matrice Syntaxico-sémantique avec un taux de 12,9% et la matrice pragmatique et externe avec un taux de 7.9% ensuite la



Matrice le plus bas morphologique, elles constituent seulement 2.6% de l'ensemble des néologismes

Figure07 : Procédés de formation de la matrice lexico géniques

Nous avons remarqué que les lexies néologiques formées par des matrices internes marquent une forte existence par rapport aux lexies formées par des matrices externes, ce qui traduit une supériorité des matrices internes.

Tableaux récapitulatifs des lexies collectées selon les matrices lexico géniques :

Les procédés de formation	Nombre de néologismes
Affixation	6
La flexion	3
Composition	1
Mots valises	4
Mots savants	2
Paronyme	4
Conversion verticale	1
Métaphore	3
Troncation	1
Détournement	3
Emprunt	3

Les matrices lexico géniques :

Les matrices lexico géniques	Nombre de lexies collectées
Les matrices morphosémantiques	20
Les matrices syntactico-sémantiques	4
Les matrices morphologiques	1

Les matrices phraséologiques	3
Matrice externe	3

Interprétation des résultats :

Les manifestants algériens trouvent une certaine liberté d'expression pendant le hirak où les règles lexicales et les normes linguistiques sont non respectées et détruites. Ils découvrent et repèrent une indépendance linguistique propre à eux. L'appartenance idéologique du peuple lors du hirak a été présentée et envisagée dans les nouveaux mots utilisés par les algériens cette créativité langagière remarquable considérée comme un moyen et comme un médiateur entre le peuple et le pouvoir.

On peut expliquer le taux élevé de nouveau vocabulaire et des lexies néologiques utilisé avec les procédés des matrices sémantiques et morphologiques par la facilité avec laquelle les manifestants algériens maîtrisent ces créations lexicales, pour attirer l'attention du monde avec ces néologies. et également pour cibler à l'audience du gouvernement.

Le message des algériens transmis au pouvoir passer par la créativité lexicale n'est pas entièrement spontané et accidentel car les manifestants algériens ont montré dans ces manifestations la diversité linguistique et culturelle à travers les slogans dont ils ont fait preuve lors de ces mouvements les algériens qui sont créés ont représenté leur nation et leur Histoire (identité). Après chaque discours politique ou événement politique simultané, il y a d'autres mots réfléchis qui apparaissent comme des réactions et réponses.

Nous avons constaté que les manifestants algériens lorsqu'ils communiquent avec l'ancien gouvernement, ils emploient ces mots afin d'exprimer leur dégoût, leur mécontentement mais en utilisant un langage révolutionnaire différent et un mode de communication particulier (néologie) pour pousser le destinataire à l'action et pour que le monde soit conscient de leur refus de ce système politique pourri.

Conclusion

Conclusion

Notre travail de recherche qui s'intitule : « **Néologisme et créativité lexicale au service du Hirak** » s'inscrit dans le cadre des science du langage, a pour objectif l'analyse d'un ensemble de nouveaux mots apparus dans les slogans créés par les manifestants pendant le hirak .Notre objectif est d'éclaircir le phénomène de la néologie et de la créativité lexicale, notamment dans les slogans du hirak algérien.

Nous avons organisé notre recherche en deux chapitres : l'un théorique abordant les notions clés qui pourraient nous aider à cerner notre problématique, l'autre pratique réservée à une analyse de notre corpus basée sur les différents concepts théoriques mentionnés précédemment.

Ce travail nous a conduit à un résultat que nous avons cherché tout au long de notre projet, Ces derniers points mettent en lumière notre objectif de recherche en répondant à la problématique de notre étude :

- **Quels sont les procédés de formation de nouveaux mots utilisés pendant cette création lexicale lors des manifestations ?**
- **Quels sont les mécanismes lexico-sémantiques mis en œuvre dans les créations produites par les manifestants ?**
- **Pourquoi les algériens renvoient-t-ils à l'innovation lexicale alors qu'ils ont l'opportunité de profiter des mots déjà existés ?**

D'après l'analyse que nous avons menée en nous appuyant sur les matrices proposées par J.-F. SABLAYROLLES., nous avons pu constater clairement, que la formation par affixation (suffixe et préfixe) domine les créations lexicales et les néologismes aient été créés majoritairement à partir d'un procédé d'affixation à partir du nombre considérable des néologismes avec d'autres procédés

L'analyse et l'interprétation des données de notre corpus nous a donc permis de répondre à la problématique de départ et confirmer la dernière hypothèse celle de la Créativité langagière dans le hirak algérien a permis au hirak de créer un langage particulier.

Pour conclure, on peut dire que les manifestants algériens sont devenus une source productive du développement néologique et d'enrichissement pour la création de nouveaux mots propre à la société algérienne et à l'événement en particulier.

Références bibliographiques

Ouvrages :

Ait Dahmane Karima, *Vendredire en Algérie: humour, chants et engagement*, El ibriz, Alger 2019

Benderra Omar., *Hirak en Algérie. L'invention d'un soulèvement*, La Fabrique, Paris, 2020.

BONNET J-C., Louis Sébastien MERCIER. *NEOLOGIE*, Paris, BELIN, 2009.

CORBEIL Jean-Claude ., *Aspects du problème néologique*, La banque des mots n° 2, 1971.

GAUDIN. F et GUESPIN. L., *Initiation à la lexicologie française : de la néologie aux dictionnaires*, Ed. de Boeck. Duculot, Bruxelles, 2000.

GUILBERT L., *La créativité lexicale*, Coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975.

Rachid Sidi Boumediene *Aux sources du Hirak*, Chihab .2019

SABLAYROLLES J.-F., *La Néologie En Français Contemporain*, Honoré Champion, Paris, 2000.

PRUVOST J., SABLAYROLLES J-F, (2003), *Les Néologismes, Que sais-je ?*, n°3674, P.U.F, Paris, 2003

TALEB IBRAHIMI K., *Les Algériens et leur (s) langue (s) : éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne*, El Hikma, 1997.

ZHENHUA XU., *les néologismes et ses implications sociales*, Harmattan, 2001

Articles :

CHERIGUENE F., « Typologie des procédés de formation de lexique », in *Cahier de la lexicologie*, no55, Didier, Paris 1989.

SABLAYROLLES J-F., « *Des néologismes par détournement ? ou Plaidoyer pour la reconnaissance du détournement parmi les matrices lexico géniques. Recherches, didactiques, politiques linguistiques : perspectives pour l'enseignement du français en Italie*

», in HAL-SHS, Milan, France, 2009 TALEB Ibrahim Khaoula, « *L'Algérie : Coexistence et concurrence des langues* », In Le Sablayrolles J.F. (1996-1997). Néologisme : une typologie de de typologie.

Dictionnaires :

Dubois J, Dictionnaire De Linguistique Et Des Sciences Du Langage, Paris, Larousse, 1994, p.322.

ROBERT P., REY A., Le Petit Robert de la Langue française, Paris, Le Robert, •2016.

Le Petit Larousse Illustré. (2007). Edition Cadex 06, Paris. Disponible sur : www.larousse.fr –

Paul Robert. (2002). Le Nouveau Petit Robert. Paris : Dictionnaire le robert-VUEF. - Petit

Larousse. (1980). Paris : Édition Librairie Larousse.

Dictionnaire en ligne :

Dictionnaire l'internaute <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/>

Dictionnaire des expressions françaises <https://www.expressions-francaises.fr/>

Dictionnaire français Larousse <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>

Thèses et mémoires :

Benazzouz.N. (2015-2016). *Créativité linguistique et identité culturelle : approche descriptive et interprétative du français en Algérie : cas de la presse écrite d'expression française.*

Hamadouche.M. (2015-2016). *La créativité lexicale dans la presse algérienne d'expression française.* - La chronique 'POUSSE AVEC EUX !' Journal Le Soir d'Algérie.

MOUSSAOUER A., « *Contact de langues et créativité lexicale néologique dans le discours humoristique de Fellag* », mémoire de master, Université Paris 13- Sorbonne, 2004.

YETTOU N., *La néologie dans le journal EL WATAN étude lexico sémantique*, Mémoire de Magistère, Université El Hadj Lakhdar Batna, 2012/2013.

Sitographie :

(s.d.). Récupéré sur Algérie 360°: <https://www.algerie360.com/>

<http://www.aps.dz/algérie/51845-tamazight-langue-nationale-et-officielleuneavanc%C3%A9eimportante-en-2016>. Consulté 24/05/2020.

<https://www.facebook.com/zirigunfood.oulmane>

BENAZOUZ N., *Le Français en Algérie : créativité lexicale et identité culturelle* :

<http://webcache.googleusercontent.com/>

<https://twitter.com/OnlineHira>

Résumés

Résumé :

Le mouvement populaire algérien a explosé le phénomène de l'innovation lexicale par achèvement la créativité lexicale à persuader et influencer la capacité de mettre fin à la manipulation du gouvernement. Donc L'objectif de hirak est de faire revivre un pays démocratique.

Notre travail porte sur l'étude de la néologie de lexique apparut sur les slogans du hirak nous avons fait une analyse lexico-sémantique des néologismes en dégagant les différents procédés de formation utilisés pendant la formation des néologismes collectés en tenant compte de leurs significations contextuelles.

Les mots clés : Néologie, Slogans, Hirak, Créativité lexicale

ملخص

فجر الحراك الشعبي الجزائري ظاهرة الابتكار المعجمي بامتياز ، وقد أقنع الإبداع المعجمي وأثر في القدرة على إنهاء التلاعب الحكومي. لذا فإن الهدف من الحراك هو إحياء دولة ديمقراطية. ركز عملنا على دراسة علم المعجم الجديد الذي ظهر على شعارات الحراك ما قمنا به بتحليل معجمي دلالي للمصطلحات الجديدة في تحديد طرق التدريب المختلفة المستخدمة أثناء تكوين الاصطلاحات الجديدة التي تم جمعها مع مراعاة معانيها السياقية الكلمات المفتاحية: الابتكار / الشعارات / الإبداع المعجمي.

Ab Abstract

The Algerian popular movement exploded the phenomenon of lexical innovation by excellence lexical creativity to persuaded and influenced the ability to end governmentmanipulation. So, the objective of hirak is to revive a democratic country.

Our work focused on study of the neology lexicon appeared on slogans of the hirak, we haveanalysis the lexico-semantic of the neologisms in identifying the different training methods used during the formation of the neologisms collected taking into account their contextual meanings.

Keywords: lexical innovation, slogans, lexical creativity, neology, hir